

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛМ ЖӘНЕ ГЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ  
Х.ДОСМҰХАМЕДОВ АТЫНДАҒЫ АТЫРАУ МЕМЛЕКЕТТІК УНИВЕРСИТЕТІ  
*«Аударма ісі және шегел тілдері» Кафедрасы*



Факультет Кеңесі шешімін бекітілген  
Факультет деканы А.К.Ахмет  
хаттама № 20 «25» 2016 ж.

ЭЛЕКТИВІК ПЕНДЕРКАТАЛОГЫ  
5B020700 – АУДАРМА ИСІ  
2016-2017 оқу жылы

Атырау, 2016ж

**Мамандык:** 5В020700 – Аударма ісі

**Оқыту мерзімі:** 4 жыл

**Оқыту формасы:** күнделігі

**Курс:** 1

**Академиялық дәреже:** 5В020700 - Аударма ісі  
мамандыны бойынша гуманитарлық ғылымдар бакалавры

**Мамандык бойынша тандау компоненттері, кредит саны 52**

№	Пәннін коды және атауы	Курсттың максаты Негізгі тараулардың қысқаша сипаттамасы (тарауга 2-3 сойлем)	Күтілген нәтижелер (білім, білік, дагдылар және белім алушылар меншерген кузыреттіліктер)		Кредит колемі KZ	ECTS	Семестр р	Пререквизит тер	Постреквизит р
1	МКМВШТ (B2)1214 Мәдениаралық карым катынас мән мәтіндегі базальк шетел тілі	Пәнди оқытудың максаты: – көлешек аудармашы мамандарға базальк білім алтуға жағдай жасау больш табылады. Пән жалпы лингвистикалық және прагматикалық карым- катынастық білікті кальптастыруды, шыгармашылық күткөзін бастамашылық пен жанашылдықты дамытуды максат етеді. Сабак барысында	Білуіттис: жапты Еуропалық шет ел тілін мектептер V2 батапқы/жыластыруышы, денгейнен сәйкес студенттердін шет ел тілінде карым- катынас жасау кабілеттерін мәдениетаралық деңгейде кальптастыру, продуктивтік рецептивтік материалды терендеге және көңеғе тусу жұмыстары жыластырылады. Курс					Мәдениет- аралық карым- катынастын мән мәтіндегі базальк шет тілі V2	2 (C)

әр модуль тақырыбы бойынша сөздік көрдү үлгайтып, грамматикалық білімді тольктырып, шет тіліндегі сөйлеу шеберлігін кальптастыру – пәннің басты міндеттерінң бірі болып табылады. Пәннің негізгі тараулары: 1. Өзім туралы 2. Обласы туралы 3. Сән 4. Жанна үй күрүлымы 5. Мейрамдар 6. Family life and its problems 7. Fashion Style 8. Healthy life 9.Crime and passion 10. Are you 'green'?	<p>агылшын тілін менгерген, аударма ісі мамандығы бойынша бакалавр біліктілігін алғатын студенттер үшін құрылған.</p> <p><b>Істей алуы керек:</b> шет тілін катынасу құралы ретінде және катынастын аузыша және жазбаша формаларын: жазылым, айтылым, оқылым, тындалым</p> <p>катынасының ресми және биресми жағдайларында колдана алады;әр деңгейдегі киындықтардағы арнайы, гылыми, көркем мәтіндермен жұмыс жасай біледі.</p> <p><b>Дағдылы:</b> дауыстын ерекшелігін айқындау және кемшиліктерді жоятын жаттыгуларды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>кәжетті өз-өзін жетілдіруду дағдыларын білу;</p> <p>конструктивтік қарым-катынасының құралы</p>	

2	<p>ретінде пайдалану  <b>Күзүргөттілігі:</b> Белгілі бір тақырыпка арналған абстракттылық және тұра магыналтық киын мәтіндер мазмұнын түсіне алады. Шетелдіктермен үнемі киындықсыз тез және спонтанды түрде түрлі тақырыптарда әнгімелесе алады. Шет ел азаматтарымен әр-турлі тақырыпта әнгімімің күрай отырып,</p> <p>өз ойын толық жеткізіп, шікіргаласка кабілетті болу</p>	<p><b>Білуі тиis:</b> Екинші оку жылтында жалпы Еуропалық шет ел тілдерін менгеру B2 батапқы/жалғастыруши, дентейне сәйкес студенттердін шет ел тілінде карым-катынас жасау кабілеттерін мәдениетаралық дengейде кальпастыру, продуктивтік және рецептивтік материалды терендете және көнеге тусу жұмыстары жалғастырылады. Курс</p>	<p>Мәдениет-аралық базалық карым-катынастын мән мәтіндегі базалық шет тілі B2</p>

бойынша сөздік көрдү үлгайтып, грамматикалық білімді толыктарыш, шет тілінде еркін сөйлеу шеберлігін кальптастыру – пәннің басты міндеттерінің бірі болып табылады.  Пәннің негізгі тараулары: 1. Өзім тұраты 2. Отбасы тұраты 3. Сән 4. Жаңа үй құрылымы 5. Мейрамдар 6. Family life and its problems 7. Fashion Style 8. Healthy life 9.Crime and passion 10. Are you ‘green’?	агылышын тілін менгерген, аударма ісі мамандығы бойынша бакалавр біліктілігін алатын студенттер үшін құрылған. <b>Істей алуы керек:</b> шет тілін  катынасу құралы ретінде және катынастын ауызша және жазбаша формаларын: жазылым, айтылым, оқылым, тындалым катынасының ресми және бираесми жағдайларында колдана алады;әр дengейдегі киындықтардан арнайы, тылыми, көркем мәтіндермен жұмыс жасай біледі.	<b>Даялдыс:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемшиліктерді жоятын жаттыгуларды тандауды жүзеге асыру; кәжетті өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу; конструктивті қарым- қатынасының қуралы

3	<p>Пәннің пайдалану <b>Құзыреттілігі:</b> Белгілі бір тақырышка арнаған абстракттылық және тұра магыналтықиң мәтіндер мазмұнын түсіне алады. Шетелдіктермен үнемі қындықсыз тез және спонтанды түрде түрлі тақырыптарда әнгімелесе алады. Шет ел азаматтарымен әр-түрлі тақырыпта әніміне күра отырып, өз ойын толық жеткізіп, пікір таласка кабілдетті</p>	<p><b>Білуі тиіс“Практикалық фонетика”</b> курсын оқып аяқтағаннан кейін студенттер ана тілі мен ағылшын тілінің фонетикалық жүйесінегалдау жасай болу; дыбыстықтар мен үксастықтарын көре белу; сөйлемдердің интонациясын дұрыс койып, интонациялық топка боліп, айта блүгге Уйрету;</p> <p>PF 1209 Практикалық фонетика</p>	<p>Мектептегі ағылшын тілі</p>	<p>Оқытылатын тіл теориясының негіздері</p>

фонетикалық күбілтystарды айқындау; ағылшын және ана тілдерін салыстыра отырып, өз беттерінше пікір білдіру.	<p>Пәннің негізгі тараулары:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Production of Speech. Articulation Practice</li> <li>2. The Sounds of Speech. Sounds and Phonemes</li> <li>3. Consonants. Principles of Classification</li> <li>4. Palatalization. Lateral Plosion. Nasal Plosion. Loss of Plosion</li> <li>5. Assimilation.</li> <li>6. Vowels. Principles of Classification</li> <li>7. Modification of Vowels in Connected Speech</li> <li>8. Syllable Structure. Syllable Formation. Syllable Division</li> </ol>	<p>көріп, оны дұрыстап айта білу</p> <p><b>Керек</b> алғаннан кейін алатын білмі,</p> <p><b>Істей алушы керек</b> (білім икемділігі, дағдысы) пәннің басқа көғамдық науымдарда алатын орны;</p> <p>жалпы және жеке фонетика, тарихи және сипаттама фонетика, салыстырмалы және колданбалы фонетика дұбыстың айттылуын үйрету барысында алатын орны;</p> <p><b>Дағдысы: «Практикалық фонетика»</b> курсының алдында студенттердің артикуляциялық сөйлеу және интонациялық дағдылары мен практикалық жұмыстықтитын, базалық дайындық кезеңі жүргізіледі.</p> <p><b>Күзүргетілік:</b> Тілдің дұбыстық</p>

4	<p>Күршымдарын зерттеу әдістерін; шетел тілінің дыбыстық катарын, оның компоненттерін, дыбыстар жүйесі мен өзара әрекеттесудегі взаимодействияның база ерекшеліктерін беледі, тілдік интонация және оның компоненттері мен кызыметтері жайлы білімді итерген..</p> <p><b>Білуі тиіс</b>“Практикалық фонетика” курсын оқып аяктаганнан кейін студенттер ана тілі мен ағылшын тілін фонетикалық жүйесіне талдау жасай білу; дыбыстарға фонетикалық талдау жасап, оны дұрыс айта білуге үйрету;</p> <p>фонетикалық түргыдан сойлемдердің интонациясын дұрыс койып, интонациялық топка бөліп, айта білуте үргегү;</p> <p>сөйлеу жылдамдығы тіл иелерінің сөйлеу жылдамдығына жақын үн таспаны тыңдаап, басты фонетикалық күбылыштарды айқындау; ағылшын және ана тілдерін салыстыра отырш, өз беттерінше пікір</p> <p>АТF1209 Ағылшын тілі фонетикасы</p>	<p>Мектептегі ағылшын тілі</p> <p><b>Білуі тиіс</b>“Практикалық фонетика” курсын оқып аяктаганнан кейін студенттер ана тілі мен ағылшын тілін фонетикалық жүйесіне талдау жасай білу; дыбыстарға фонетикалық түргыдан сойлемдердің интонациясын дұрыс койып, интонациялық топка бөліп, айта білуте үргегү;</p> <p>сөйлеу жылдамдығы тіл иелерінің сөйлеу жылдамдығына жақын үн таспаны тыңдаап, басты фонетикалық күбылыштарды айқындау; ағылшын және ана тілдерін салыстыра отырш, өз беттерінше пікір</p>	<p>Оқытылатын тіл теориясының негіздері</p> <p><b>Мектептегі ағылшын тілі</b></p> <p><b>Білуі тиіс</b>“Практикалық фонетика” курсын оқып аяктаганнан кейін студенттер ана тілі мен ағылшын тілін фонетикалық жүйесіне талдау жасай білу; дыбыстарға фонетикалық түргыдан сойлемдердің интонациясын дұрыс койып, интонациялық топка бөліп, айта білуте үргегү;</p> <p>сөйлеу жылдамдығы тіл иелерінің сөйлеу жылдамдығына жақын үн таспаны тыңдаап, басты фонетикалық күбылыштарды айқындау; ағылшын және ана тілдерін салыстыра отырш, өз беттерінше пікір</p> <p><b>Істей алуы керек</b> (білім</p>

<p>білдіру.</p> <p>Пәннің негізгі тараулары:</p> <p>9. The Production of Speech. Articulation Practice</p> <p>10. The Sounds of Speech. Sounds and Phonemes</p> <p>11. Consonants. Principles of Classification</p> <p>12. Palatalization. Lateral Plosion. Nasal Plosion. Loss of Plosion</p> <p>13. Assimilation.</p> <p>14. Vowels. Principles of Classification</p> <p>15. Modification of Vowels in Connected Speech</p> <p>16. Syllable Structure. Syllable Formation. Syllable Division</p>	<p>алғаннан кейін алатын білімі, икемділігі, дағдысы) пәннің басқа көгамдық ғылымдарда алатын орны; жапшы және жеке фонетика, тарихи және сипаттама фонетика, салыстырмалы және колданбалы фонетика дыбыстын айтылуын үйрету барысында алатын орны;</p> <p><b>Дағдысы:</b> «Практикалық фонетика» курсының алдында студенттердің практикуляциялық сөйлеу және интонациялық дағдылары мен практикалық жұмысты камтитын, базалық дайындық кезеңи жүргізіледі.</p> <p><b>Күзүргетпілік:</b> Тілдің дыбыстык күрьылымдарын зерттеу әдістерін; шетел тілінің дыбыстық катарын, оның компоненттерін, дыбыстар</p>	

5	Пәннің максаты: келешек аудармашы мамандарға базалық білім алуша жағдай жасау болып табылады.	Білуі тиіс: Курс ағылшын тілін мектептерен, аударма ісі мамандығы бойынша бакалавр белгілігін алатын студенттер	Мектептегі ағылшын тілі базалық шет түрі B1	Мәдениетаралық карым-кәтінас мән-мәтінніңдең базалық шет түрі B1
PG 1213	Практикалық грамматика	Пән жалпы лингвистикалық және прагматикалық карым-кәтінастың білікті калыптастыруды, шыгармашылық күт көзін, бағытамашылық пен жанашылдықты дамытуды мақсат етеді.	Ушин күрүлған. Курс бағдарламасы пән бойынша білімді калыптастыру кезінде болашақ маманның кажеттілігін канагаттандыру	1(C)
		Пәннің негізгі тараулары:	Ушин және әр түрлі актардатық талдау орталықтары мен елшіліктерде, министрліктер мен туризм агенттіктерінде, баспа, аударма бюороларында кызмет ететін аудармашы мамандарға	3 5

кәсіби бағыт береді. Шет тілін дәңгейлік үлгімен оқып үйрену оку процесін ұтымды жоспарлауда мүмкіндік береді.

**Істей алуы керек:**

Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі дәңгейлерде мүмкіндік туғызу;

тіл және сөз стильдері туралы білімді терендегу;

**Дағдысы:** дауыстың ерекшелігін айқындау және кемпіліктерді жоятын жағтыгуларды тандауды жүзеге асыру;

қажетті өз-өзін жетілдіру дағыларын білу;

конструктивтік карым-катьнасының күралы ретінде пайдалану

**Құзыретшілік:** Шет тілінің грамматикалық категорияларын, грамматиканың негізгі салалары болып саналатын морфологиялық және синтаксистік бірліктерді, олардың сойлесім

6	<p>Пәннің мақсаты: келешек аудармашы мамандарға базалық білім алуға жағдай жасау болып табылады.</p> <p>Пән жалпы лингвистикалық және pragmatикалық қарым-катьнастық білікті калыптастыруды, шыгармашылық куат к<math>\square</math>зін, бағстамашылық пен жаңаңшылдықты дамытуды максат етеді.</p> <p>Пәннің негізгі тараулары:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Auxiliary verbs</li> <li>2. English Tenses</li> <li>3. Parts of speech</li> <li>4. Conjunction</li> <li>5. Sentence structure</li> </ol>	<p><b>Білуі тиіс:</b> Курс ағылыштың тілін менгерген, аударма ісі мамандығы бойынша бакалавр біліктілігін азатын студенттер үшін құрылған.</p> <p>Курс байдарламасы пән бойынша білімді калыптастыру кезінде болашақ маманның жаңаңшылдықтарының дамытуды максат етеді.</p> <p>Пәннің негізгі тараулары:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Auxiliary verbs</li> <li>2. English Tenses</li> <li>3. Parts of speech</li> <li>4. Conjunction</li> <li>5. Sentence structure</li> </ol>	<p>Мектептегі ағылышын тілі азальнаның тілі</p>	<p>Мәдениетаралық карым-катьнаас мән-маттіннендең базалық шет тілі B1</p>

ATG1213  
Ағылыштың тілі  
граммматикасы

	<p><b>Істей алуы керек:</b> Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруға әр түрлі денгейлерде мүмкіндік туғызу;</p> <p>тіл және сез стильдері туралы білімді терендету;</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемшіліктерді жоятын жагтатындарды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>кәжетті өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу;</p> <p>конструктивтік қарым- катьнасының күралы ретінде пайдалану</p> <p><b>Құзыреттілігі:</b> Шет тілінің грамматикалық категорияларын, грамматиканың негізгі салалары</p> <p>болжып санаатын морфологиялық және синтаксистік бірліктерді, олардың сөйлесім әрекетінде катесіз колданысын иберген.</p>	<p><b>Білгі тиис:</b> Еуропалық шет ел тілдерін менгеру B1 батақы/жалағастырулы</p>	<p>Базалық шет тілі</p>	<p>Жапы кәсіби шет тілі</p>
7	<p>МКМВШтТ (B1)1208 Мәденинаралық</p>	<p>Пәннің мақсаты: келепек аудармашы мамандарға базалық білім</p>	<p>3</p>	<p>1(C)</p>

		<p>алуга жағдай жасау болып табылады.</p> <p>Пән жалпы лингвистикалық және прагматикалық қарым-қатынастың белгіліктерін мәдениетаралық дәнгейде калыптастыру, продуктивтік және рецептивтік материалды терендете және көңейті тусу жұмыстары жағастырылады. Курс ағылшының тілін мемлекеттеген, аударма ісі мамандығы бойынша бакалавр белгілілігін алғатын студенттер үшін құрылған.</p>	<p><b>Істей алушы көрек:</b> шет тілін катынасуз қуралы ретінде және катынастың ауызша және жазбаша формаларын:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>жазылым,</li> <li>айтылым, оқылым,</li> <li>тыңдалым</li> </ul> <p>катынасының ресми және биресми жағдайларында колдана</p> <p>апалдың дәнгейдегі киындықтардағы арнайы, гылыми, көркем</p>
қарым қатынас мән мәтіннедегі базалық шетел тілі	<p>алуга жағдай жасау болып табылады.</p> <p>Пән жалпы лингвистикалық және прагматикалық қарым-қатынастың белгіліктерін мәдениетаралық дәнгейде калыптастыру, продуктивтік және рецептивтік материалды терендете және көңейті тусу жұмыстары жағастырылады. Курс ағылшының тілін мемлекеттеген, аударма ісі мамандығы бойынша бакалавр белгілілігін алғатын студенттер үшін құрылған.</p> <p><b>Істей алушы көрек:</b> шет тілін катынасуз қуралы ретінде және катынастың ауызша және жазбаша формаларын:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>жазылым,</li> <li>айтылым, оқылым,</li> <li>тыңдалым</li> </ul> <p>катынасының ресми және биресми жағдайларында колдана</p> <p>апалдың дәнгейдегі киындықтардағы арнайы, гылыми, көркем</p>		

мәтіндермен жұмыс жасай біледі.

**Дағдысы:** Курс бағдарламасы пән бойынша белімді қалыптастыру кезінде болашақ мамандының жақегілігін қанагаттандыру үшін және әр түрлі ақпараттық талдау орталықтары мен елшілктерде, министрліктер мен туризм агенттіктерінде, баспа, аударма бюороларында кызмет ететін аудармашы мамандарға кәсіби бағыт береді.

**Күзьреттілік:** Белгілі бір тақырыпка арналған абстракттылық және тұра мағыналы киын мәтіндер мазмұнын түсіне алады. Шетелдіктермен үнемі киындықсыз тез және спонтанды турде түрлі тақырыптарда әнгімелесе алады. Шет ел азаматтарымен әр-түрлі тақырыпта әнгіме күра отрықып, өз ойын толық жеткізіп, пікір таласқа кабілетті.

8	<p>Кәсіби ораторлық және жазба шапшандық өнерін менгеру кез келген профиль мамандарының біртұтас игеруге кажетті элемент болып табылады.</p> <p>Аудармашылар үшін бұл арнағы курс өтө манызды. Негізгі кызметі сөздерді реттеу , себебі әр түрлі ахуалдардағы шашпан кабылдауларды үчіншінде колданудың жағтыгу дағдыларын дамытуға мүмкіндік туғызыады.</p> <p>AZhSPA</p> <p>1208 Ауызша және жазбаша сөйлеу практикасы В1</p>	<p><b>Білуи тиис:</b> Сөйлеу мәдениеті негіздері; Сөйлеу мәдениеті мәндік ролін және сөйлеушінін сөз колдану, салтау, суреттей куралдары және әдістерін білуи тиис.</p> <p><b>Істей алуы керек:</b></p> <p>Студенттерге коммуникативтік тілдік карым-катьнас мәдениетін итеруге көмектесу;</p> <p>сөйлеу шығармасының риторикалық талдауының дағдыларын студенттерге Уйрету (ауызша және жазбаша) сөйлеу мәдениеті және оның адам өміріндегі атқаралын ролінің көрнісін күру; нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі деңгейлерде мүмкіндік тутызу;</p> <p>тіл және сөз стильдері туралы білімді тәрнедету;</p> <p>риторикалық заңдармен сәйкес ауыз еki сөз композиция түрінде және казіргі орыс, казак, ағылшын әдеби тілнін нормаларымен сәйкес өз ойын айтуға үйретеді.</p>	<p>Базалық шет тілі</p> <p>Жапылса кәсіби шет тілі</p>
---	---	---	--

9	ТВК 2217 Тіл біліміне қіріспе	Курстың мақсаты-жалаңы және тіл белімі, тілдік универсалайлер және тілдік ерекшеліктерді калыптастыру.  Пәннің негізгі тараулары: 1. Теориялық диахронды тіл білімі 2. Тілдін көзімдік сипатты 3. Тіл өзгеşe сипаттагы танбалар жүйесі 4. Лингвосемиотика  Грамматика, морфология, лексикология	<b>Білуі тиis:</b> оқытываемын тілдің семиотикалық жүйелерінін мазмұнын, өзекті мәселелерін, жанрлық ерекшеліктерін, генетикалық, типологиялық ерекшеліктерін, олардағы көтерілген мәселелерді, жеке жанрлар мен авторларды аудару киныштықтарын, аудармашылық кателер мен жетістіктерін,	3(B)	3(B)

10	ZhTB 2217 Жалпы тіл білімі	Курстын мақсаты-жалпы және тіл білімі, тілдік универсаллар және тілдік ерекшеліктерді кальпастауру.	<b>Білуі тиіс:</b> оқытылатын тілдің семиотикалық жүйелерінің мазмұнын, өзекті маселелерін, жанрлық ерекшеліктерін, генетикалық, типологиялық ерекшеліктерін, олардағы көтерілген мәселелерді, жеке жанрлар мен авторларды аудару киныштықтарын, аудармаштық кателер мен жетістіктерін,	Практикалық фонетика, Практикалық грамматика

11	Elt 2218 Елтану	Елтану курсының максаты- студенттердің аударма кәсібінде колданатын жағетті карым-катьнас куралы ретінде мәденияралық когнитивтік жине мәдениәлеуметтік лингваелтану күзіреттілігін калыптастыру . Соң тудыру	Білgi тiс:Шетел тілін зерттеуде оның толық елтану мақсатында түгелдей тарихпен танысу, әрбір мекені туралы мағлұматка ие болу. Студенттерге коммуникативтік тілдік карым-катьнас мәдениестін	3	5	4(C)	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері	Тіл оқылатын елдің әдебиеті және аударма мәселелері, Мәдениетаралық коммуникацияның теориясы мен практикасы

Тәсілдерін калыптастыру. Тіл оқыпудың әр түрлі этапында дағдынын және үстапшытардың куралымын карастыру.	<p>Пәннің негізгі тараулары:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-мәдениаралық когнитивтік негіздін калыптастыры</li> <li>-Оқыптылатын ел тарихымен, экономикасымен және алеуетімен танысу.</li> <li>- Екі елді салыстыра отыра синтездеу жұмысын жасау.</li> <li>- мәдениет пен үлт арасында салыстырмалы жұмыс жүргізу</li> </ul>	<p>Игеруге көмектесу;</p> <p>Жергілікті тарихка бай елкелермен танысу, оны зерделеу. Бар магдуматты композиция түрінде орыс, казак, ағылшын әдеби тілінің нормаларымен сәйкес тыңдаушыға өз ойын айтuga Үйретеді</p> <p><b>Істей алуды көрек:</b> Шетел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе білу. Қарым –катынаска , монолог және диалогқа еркін арадаса болу.</p> <p>Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруғе әр түрлі деңгейлерде мұмкіндік туғызу; тіл және сөз стильдері туралы білімді берендейту;</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстың, ерекшелігін айқындау және кемшиліктерді жоятын жаттыгуларды тандауды жүзеге асыру; жағетті өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу; конструктивтік қарым-катынасынын қурамы ретінде пайдалану</p> <p><b>Күзыреттілік:</b> Қасіби ораторлық өнерді</p>

12	ATEElt 2218 Ағылышын тілді елдер еттануны	<p>Менгерген, тәжірибесі біртіндеп кез келген профиль мамандарының әзірлеу.</p> <p><b>Білу тиis:</b> - тілін оқитын елдін саяси, экономикалық және алеуметтік, мәдени процестеріне талдай жасай алуы;</p> <p>Менгеру үшін қажет мәденияралық және танымдық лингвоелтану, социомәдени сиякты біліктіліктерін қалыптастыру болып табылады.</p> <p>Пәннін негізгі тараулары: географиялық орналасуы, және Солтустік Ирландиянын, АҚШ-тың тарихы және күрьымы, Дін, Саяси партиялар және олардың елдің когамдық-саяси еміріндегі рөлі, Әлеуметтік- экономикалық мәселелер</p>	<p><b>Білу тиis:</b> - тілін оқитын елдін саяси, экономикалық және алеуметтік, мәдени процестеріне талдай жасай алуы;</p> <p>Казакстан Республикасында больш жаткан ақиқатты және кубылыстарды салыстыра отырып, жалпы және ерекше окигаларды көрсете алуы; - нактымәденияралық жағдаяттарға байланысты туындастын жағдайларда елтану курсы бойынша алған білімін пайдалана алуы; - Энциклопедиялық және елтану сөздіктерімен жұмыс істей алуы;</p> <p><b>Істей алуы керек:</b> Танымдық деңгейнің артуына, білімдерін өз бетінше толықтыруға, тиимділікті көтеруде, дагды мен кабілеттіліккі жетілдіруге және кәсіби біліктілікти дамытуға өз Улесін косады.</p> <p><b>Дағдысы:</b> Арнайы әдебиеттер мен</p>	<p>Аудармашы кәсіби қызыметтің негіздері</p> <p>Тіл оқылатын елдін әдебиеті және аударма мәселелері, Мәдениетаралық коммуникацияны бын теориясы мен практикасы</p>

13	ТККР 2219 Тілдік қарым— катынас практикумы	<p>Пәнлі оқытудың мақсаты: - мәдениетаралық өзара әрекет жасау субъектілері ретінде аудармашылардың сөйлеу қарым-қатынастарының мәдениестің жетілдіру және карым катынастық және мәдениетаралық біліктілігін калыптастыру.</p> <p>Болашак аудармашының кәсіптік кызметтінің контекстінде мәдениетаралық қарым-катынас дәғдыштарын дамыту Ушін теориялық-когнитивтік базаны күру;</p> <p>Қарым-қатынастың жағдаятты және</p>	<p><b>Білуі тиis:</b> Ауыз еki сөз композиция түрінде және казіргі орыс, қазақ, ағылшын әдеби тілнің нормаларымен сәйкес өз ойын айтуға үйретеді. Тілді Уйргу (ауызша және жазбаша) сөйлеу мәдениеті және оның адам өміріндегі аткаратын рөлінің көрінісін күру;</p> <p>Студенттерге коммуникативтік тілдік қарым-қатынас мәдениетін ітеруге комектесу;</p> <p><b>Істей алуы керек:</b> Шетел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе</p>	<p>3</p> <p><b>Білуі тиis:</b> Ауыз еki сөз композиция түрінде және казіргі орыс, қазақ, ағылшын әдеби тілнің нормаларымен сәйкес өз ойын айтуға үйретеді. Тілді Уйргу (ауызша және жазбаша) сөйлеу мәдениеті және оның адам өміріндегі аткаратын рөлінің көрінісін күру;</p> <p>Студенттерге коммуникативтік тілдік қарым-қатынас мәдениетін ітеруге комектесу;</p> <p><b>Істей алуы керек:</b> Шетел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе</p>	<p>5</p> <p><b>Білуі тиis:</b> Ауыз еки сөз композиция түрінде және казіргі орыс, қазақ, ағылшын әдеби тілнің нормаларымен сәйкес өз ойын айтуға үйретеді. Тілді Уйргу (ауызша және жазбаша) сөйлеу мәдениеті және оның адам өміріндегі аткаратын рөлінің көрінісін күру;</p> <p>Студенттерге коммуникативтік тілдік қарым-қатынас мәдениетін ітеруге комектесу;</p> <p><b>Істей алуы керек:</b> Шетел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе</p>	<p>4(B)</p> <p><b>Білуі тиis:</b> Ауыз еки сөз композиция түрінде және казіргі орыс, қазақ, ағылшын әдеби тілнің нормаларымен сәйкес өз ойын айтуға үйретеді. Тілді Уйргу (ауызша және жазбаша) сөйлеу мәдениеті және оның адам өміріндегі аткаратын рөлінің көрінісін күру;</p> <p>Студенттерге коммуникативтік тілдік қарым-қатынас мәдениетін ітеруге комектесу;</p> <p><b>Істей алуы керек:</b> Шетел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе</p>	<p>Мәдениетаралық коммуникацияның теориясы мен практикасы.</p> <p>Аудармашы кәсіби кызметтін практикасы мен теориясы</p>

	<p>конвенциондык салаларында студенттердің вербалды және вербалды емес мінездүлкін калыптастыру;</p> <p>Студент-аудармашыларга тілдік карым-катаңас пен сөйлеу мәдениетінің негізгі үтімдары жөніндегі түсінік беру.</p>	<p>білі. Карым-катаңаска, монолог және диалогқа еркін араласа білу.</p> <p>Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі деңгейлерде мүмкіндік тузыу; тіл және сөз стильдері туралы білімді терендегу;</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемшіліктерді жоятын жаттыгуларды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>кәжетті өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу;</p> <p>конструктивтік карым-катаңасының құралы ретінде пайдалану</p> <p><b>Күзүргетілігі:</b> Қасіби коммуникативті өнерді менгерген, тәжірибесі біртіндел кез келген профиль мамандарының әзірлеу.</p>	<p>Аудармашы кәсіби қызметтің негіздері</p>
14	ТККР 2219 Тілдік карым-катаңас практикумы (2ші тіл)	<p>Пәнді оқытулын мақсаты: - мәдениетаралық өзара әрекет жасау субъекттілері ретінде аудармашылардың сөйлеу карым-катаңастарының мәдениетін жетілдіру және карым-катаңастық және</p>	<p><b>Білүт тиis:</b> Ауыз еki сөз композиция түрінде және казіргі орыс, казак, ағылшын әдеби тілінің нормаларымен сәйкес өз ойын айтуға үйретеді. Тілді үйрету (ауызша және</p>

Мәдениетаралық біліктілігін кальптастыру. Болашак аудармашының кәсіптік қызметтінің контекстінде Мәдениетаралық карым- катынас дағдыларын дамыту үшін теориялық-когнитивтік базаны құру;  Карым-катынастын жагдаятты және конвенциондық салаларында студенттердің вербалды және вербалды емес мінезд- кулсын калыптастыру;  Студент-аудармашыларға тілдік карым-катынас пен сөйлеу мәдениеттін негізгі ұғымдары жөнінде тусінік беру.	<p>жазбаша) сөйлеу мәдениеті және оның адам өміріндегі аткаратын ролінің көрінісін құру;</p> <p>Студенттерге коммуникативтік тілдік карым-катынас мәдениетін игеруге қомектесу;</p> <p><b>Істей алуды керек:</b> Шетел тылінде өз ойын, толық әнгімессін емін еркін жеткізе булу. Карым – катынаска, монолог және диалогқа еркін араласа болу. Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруға әр түрлі денгейлерде мүмкіндік туғызу; тіл және сөз стильдері туралы білімді терендегу;</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемшіліктерді жоятын жаттыгуларды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>кожегі өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу; конструктивтік карым- катынасының құралы ретінде пайдалану</p> <p><b>Күзүргетілігі:</b> Кәсіби</p>	

15	AAP 3220 Ақпараттық аударма практикасы	<p>Пәнді оқытушын мақсаты:</p> <p>барлық салалардагы түрлі ақпараттарды аудару шеберлігін калыптастыру.</p> <p>Пән бойынша игерген білімдері аударма кызметінде, оку және кәсіби тәжірибеде және дипломдық жұмыс жазу барысында колданылады</p>	<p><b>Білуі тиis:</b> Қазіргі оку заман талабына сай бағдарламаның мазмұндамасы білімгердің өзіндік дамуына және үйимдастырылуына бағыттыған. Толық жазбаша реферативті аударма мен жұмыс</p> <p><b>Істей алушы көрек:</b> білімгер ақпаратты шығармаларды талдау және онның аудармаларын көзірі заманғы әдеби терминологиялық және талдау әдістемесі негізінде саралтауды; Ақпараттық мәтіндердің, символикалық сипатты ашып, олардың өзекті мәселелермен байланысын айқындауды; аударманың бірнеше нұсқаларына салыстырмалы талдау жасауды.</p> <p><b>Дағдылыс:</b> дауыстың ерекшелігін</p>	3	5	6(С)	Жазбаша аударма практикасы	Синхрондық аударма



3. Healthy life 4. Types of equipments 5. Types of illnesses	<p>негізгі тақырылтарға катысты жиқтілдіктердің сөздері мен сөзтіркестердің және жеке сөйлемдердің түсіну (өзі, өзінің жаңуясы, тұрғылықтың жері мен жұмысы, сатып алу туралы негізгі мағлұматтар);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- көлемі бойынша үлкен емес хабарландырулар мен хабарламаларда айтылған каралайым әрі анық сөздердің түсіне белу.</li> </ul> <p><b>Дағдысы:</b> тілдің қоғамдық сипаты мен семиотикадағы тілдік ерекшеліктер</p> <p><b>Құзыреттілік:</b> Дүние жүзі тілдерінің классификациясын, оның дамуын, негізгі кезеңдерін, сөз жасамдылығын мен тілдің құрылышын кальшастыру.</p>	<p>Білgi тиis: Курс экологиялық аударма саласындағы аударма зандылыктарын үйренуді талап етеді;</p> <p>олардың арасындағы таланттар және кайшылықтардың білімі, арнаны мәтіндермен салалы</p>	<p>3</p>	<p>5</p>	<p>5(C)</p>	<p>Жазбаша аударма практикасы</p>	<p>Менгерілген білімді іс-тәжірибиде колдану</p>

турде жұмыс жасай отыра, оны қарым-қатынаска түсушілірге колжетімді турде жеткізе білу. Берілген салада аудармада терминдермен көттамасыз жасау.	Пәннің негізгі тараулары:	<p>сәйкесінше аудармадагы олардың көшірмесінің толықтығынын артурулі дарежесін тиесілі әр түрлі функционалдық маныздылықтардың элементтерінің жүйесі туралы білім береді. <b>Істей алушы көрек</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемпіліктерді жоятын жаттыгуларды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>какетті өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу;</p> <p>конструктивтік қарым-қатынасынын күралы ретінде пайдалану</p>	<p><b>Дағдысы:</b> Шет тілінде экологиялық және іскерлік қарым-қатынаста өз ойын және пікір алмасу дағдыларының бар болуы.</p> <p><b>Күзыреттілігі</b></p> <p>Экологиялық аударма тәсілдерін итерген, экологиялық тақырыптаңы мәтіндердін ерекшелігін ескере отырып, кәсіби деңгейде аударма жасауға кабілетті</p>
18 ТМА 3304 Техникалық	Пәннің оқытуудың мақсаты: боялашпак аудармашы	<b>Білуі тиис:</b> Аударма пылымының қазіргі	Тілі оқылатын елдің әдебиеті

Қорами-саяси  
мәтіндердің

метіндер аудармасы	<p>мамандардың аударманның лингвистикалық теориясының негізгін аудармасын жасау барысында коддана болу.</p> <p>Ондірісте жобалар мен арнайы жасақталған техникалық ережелермен таныс болу. Техникалық терминологияны жетік деңгейде мегеру.</p> <p>Өзіндік мұқтаж кагидаларымен танысу.</p> <p>Пәннің негізгі тараулары:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Аударма теориясының калыптасуы мен дамуы</li> <li>2 Техникалық аударма теориясының негізгі үфымдары</li> <li>3 Техникалық аударма процесі</li> <li>4 Терминология сәйкестері</li> <li>5 Отандық және Шетелдік аударматану айырмашылтықтары</li> </ol>	<p>жадайын, мәдениетаралық катынастарданы аударманың рөлін;</p> <p>аудармашының іс әрекетінің негізгі концепцияларын;</p> <p>аударма процесінің ерекшелігін, онын моделдерін;</p> <p>аударманның әр түрлі типтері мен формаларын, олардың ерекшеліктерін;</p> <p>аударманның кагидаларын, тәсілдерін және әдістерін;</p> <p><b>Істей алушы көрек:</b> нақты мәліметтерді сараптай отырып, жинақтап, корыта білу; лингвистикалық, энциклопедиялық, лексикографиялық және арнайы әдебиеттен жұмыс істей білу;</p> <p>Теориялық техникалық метінмен танысу. Практикалық білімді итеріп, ны кейиннен негізгі мамандық бойынша өздік кәсіби және ғылыми-зерттеу жұмысын жүргізуде пайдалану ушін</p> <p>аударматанудың териялық базасын мемгеру.</p> <p><b>Дағдысы:</b> мемлекеттік тіл мен екі шет тілін тұлғатай</p>	аудармасы маселелері
			және аударма маселелері

19	SAP 3221 Синхронды аударма практикасы	<p>Менгеру, казіргі заманты жана технологияларымен жұмыс істей білу, іс-күжаттардын аудармасын өз дәрежесінде орындау</p> <p><b>Күзіреттілігі:</b> Аудармағылымиңдагы ғылыми идеяларды,</p> <p>концепциялармен теориялық тұжырымдарды сыни көз-карастарымен талдау. Практикалық білімді иерпіл, оны кейиннен негізгі мамандық бойынша өздік қасиби және ғылыми зерттеу жұмысын жүргізуде пайдалану үшін аударма танудың теориялық базасын калыптастырады</p>	<p><b>Білуі тиіс:</b> Тілді Үйрену (аузызша және жазбата) сейлеу мәдениетіндеге аударманың синхронды түрін пайдалану және оның адам өміріндегі атқаратын ролінің корінісін құру;</p> <p>Студенттерге коммуникативтік тілдік карым-катьнас мәдениетін игеруле көмектесу; Ауыз еki сөз композиция түріндеге және казіргі орыс, казак,</p>	3 5 6(С)	<p>Ақпараттық аударма практикасы</p>	Ауызша аударма практикасы

және курдегі трансформациялардың түрлерін, компрессия тасілдерін, терминдерді беру жолдарын, жиі аудармалық сәйкестіктерді, клишелерді, ана және шет тілдерінің аудызпа мәтіндік жаңрларын алемдік, саяси, ғылыми, қоғамдық өмірдің әртүрлі саласында әртүрлі мәдениет және тіл өкілдері арасында тусыннің калыптастыру.	<p>ағылшыны әдеби тілінің нормаларымен сәйкес өз ойын айтуға үйретеді</p> <p><b>Істей алуды көрек:</b> Шетел тілінде өз ойын, толық әнгімсін емін еркін жеткізе білу. Кәрым – катынаска, монолог және диалогқа еркін араласа болу.</p> <p>Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін мемгеруге әр түрлі деңгейлерде мүмкіндік туғызу; тіл және сөз стильдері тұрағы білімді тереңдегу;</p> <p><b>Дағдылы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемшиліктерді жоятын жагтыйуларды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>каждегі өз-өзін жетілдіру дандыларын білу;</p> <p>конструктивтік карым-катынасының құралы ретінде пайдалану</p> <p><b>Күзүргелілік:</b> Қасиби ораторлық өнерді мемгерген, тәжірибесі біртіндел кез келген профиль мамандарының әзірлеу.</p>			
20	SAT 3221	Синхронды аударма	Білдігінен: Тілді Уйрену	Ақпараттық Аудынша аударма

Синхронды аударма теориясы	практикасы пәннің негізгі мақсаты-студенттерде синхронды аударма аясында лингвистикалық және аудармалық күзіреттіліктерді, синхронды аударма түрлерінің классификациясы; ауызша аударманың жолдары мен ерекшеліктері; аударма дәлдігіне жету жолдарын, лексикалық-грамматикалық және курделі трансформациялардың түрлерін, компрессия таслалерін, терминдерді беру жолдарын, жиі аудармалық сәйкестіктерді, клишелерді, ана және шет тілдерінің ауызша мәтіндік жаңрларын алемдік, саяси, фылыми, когамдық өмірдің әртүрлі саласында әртүрлі мәдениет және тіл өкілдері арасында түсіністі кальпастыру.	(ауызша және жазбаша) сейлеу мәдениетінде аударманың синхронды түрін пайдалану және оның адам өміріндегі аткаратын рөлінің көрінісін күругу; Студенттерге коммуникативтік тілдік карым-катьнас мәдениетін игеруге комектесу; Ауыз екі сөз композиция түрінде және казіргі орыс, казак, ағылшын әдеби тілінің нормаларымен сәйкес өз ойнын айтуға үйретеді <b>Істей алуды көрек:</b> Шетел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе білу.Карым –жатынаска , монолог және диалогта еркін араласа болу. Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі деңгейлерде мүмкіндік туғызу;	аударма практикасы	практикасы

21	KSMAP 3305 Коғами-саяси мәтіндердің аударма практикасы	Бұл курстың мақсаты – газет стильдегі бастапқы біліктерінң калыптастыры, Алған □ нер- білімдер ағылшын және ана тілде газет мәтіндерінің дұрыс және еркін аудармасын дұрыс пайдалану.	<b>Білуі тиis:</b> Бұл пән мамандық бойынша альянгын теориялық білімдерін арнағы бағытта толықтыру үшін ұсынылып отырган таңдау компоненті. Пәнді оку барысында публицистика, газет стилі және экономикалық метіндерінің жанры жайты мағлұмат альш, газет мәтіндерінде жиi кездесетін тілдік саяси бірліктердің аударылу ерекшеліктеріне Пән студентердің білім деңгейін жетілдіріп, өз тілі мен шет ел тілін арасындағы тілдік ұқсастықтар мен ерекшеліктерді ажыратуға дағдылданадырады.	3 Бұл тиis: Бұл пән мамандық бойынша альянгын теориялық білімдерін арнағы бағытта толықтыру үшін ұсынылып отырган таңдау компоненті. Пәнді оку барысында публицистика, газет стилі және экономикалық метіндерінің жанры жайты мағлұмат альш, газет мәтіндерінде жиi кездесетін тілдік саяси бірліктердің аударылу ерекшеліктеріне Пән студентердің білім деңгейін жетілдіріп, өз тілі мен шет ел тілін арасындағы тілдік ұқсастықтар мен ерекшеліктерді ажыратуға дағдылданадырады.	5 Бұл тиis: Бұл пән мамандық бойынша альянгын теориялық білімдерін арнағы бағытта толықтыру үшін ұсынылып отырган таңдау компоненті. Пәнді оку барысында публицистика, газет стилі және экономикалық метіндерінің жанры жайты мағлұмат альш, газет мәтіндерінде жиi кездесетін тілдік саяси бірліктердің аударылу ерекшеліктеріне Пән студентердің білім деңгейін жетілдіріп, өз тілі мен шет ел тілін арасындағы тілдік ұқсастықтар мен ерекшеліктерді ажыратуға дағдылданадырады.	6(С) Бұл тиis: Бұл пән мамандық бойынша альянгын теориялық білімдерін арнағы бағытта толықтыру үшін ұсынылып отырган таңдау компоненті. Пәнді оку барысында публицистика, газет стилі және экономикалық метіндерінің жанры жайты мағлұмат альш, газет мәтіндерінде жиi кездесетін тілдік саяси бірліктердің аударылу ерекшеліктеріне Пән студентердің білім деңгейін жетілдіріп, өз тілі мен шет ел тілін арасындағы тілдік ұқсастықтар мен ерекшеліктерді ажыратуға дағдылданадырады.	Оқытылатын тіл теориясының негіздері	Ақпараттық аударма практикасы

аударма практикасы	<p>КОҒАМДЫК МӘТІНДЕРІ МЕН ОНЫҢ АУДАРМАЛАРЫН КАЗІРГІ ЗАМАНГЫ ЭДЕБИ</p> <p>терминологиялық талдау әдістемесі негізінде саралтауды, газет мәтіндерінің</p> <p>прагматикалық сипаты мен аударманың бірнеше нұскаларына алыстырымалы талдау жасауды, саяси мәтіндерін өзіндік сипаты мен стиліне карағай аударуды білетін болады.</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемпіліктерді жоятын жаттынуларды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>кәжетті өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу;</p> <p>конструктивтік карым- катьнасының куралы ретінде пайдалану</p> <p><b>Құзыреттілігі:</b> Саяси- коғамдық мәтіндер мен оның аудармаларын казіргі заманғы эдеби</p> <p>терминологиялық талдау әдістемесі негізінде саралтауга, газет мәтіндерінің</p> <p>прагматикалық сипаты мен</p>	

22	KSA 3305 Көфами-саяси аударма	Бұл курстың мақсаты – аударма мамандығын игеруде көфамдық- саяси мәтіндермен танысу және оны нысаналы түрде аудара білу. Пәнді оқытушың мақсаты тілдің аудару күралдары мен оның жүйесі туралы, стиль түрлеріндегі кызметтері туралы, көфами саяси тексттердің аударма түрлерін өзара ажыратудың критерийлері туралы теориялық білім беру дағдысын кальпастыру болып табылады.	<p><b>Білgi түс:</b> Сейлеу мәдениетінде көфами-саяси мәтіндермен жұмыс жасай білу және оның адам еміріндегі атқаратын рөлінің көрінісін күрү;</p> <p>Студенттерге коммуникативтік тілдік карым-катьнас мәдениетін итеруге көмектесу; Ауыз еki сез композиция түрінде және казіргі орыс, казак, ағылшын әдеби тілінң нормаларымен сәйкес өз ойын айтуға үйретеді</p> <p><b>Істей алты көрек:</b> Шегел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе білу.Карым –катынасқа , монолог және диалогта еркін араласа болу.</p> <p>Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі деңгейлерде мұмкіндік</p>	<p>Оқытылатын тіл теориясының негіздері</p>	<p>Ақпараттық аударма практикасы</p>

Кызыметтерін аудару 4. Қоғами саяси текшердің аударма практикасы	туғызу; тіл және сөз стильдері туралы білімді терендешу; <b>Дағдысы:</b> дауыстын ерекшелігін айқындау және кемшіліктерді жоятын жағтыгуларды тандауды жүзеге асыру; кәжетті өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу; конструктивтік қарым-қатынасының құраны ретінде пайдалану <b>Күзыреттілігі:</b> Қәсіби ораторлық өнерді мөнгерген, тәжірибесі біртіндеп кез келген профиль мамандарының азірлеу.	Білgi тиis: Бұл курс бизнес-коммуникация белгілі бір көзқарас жеке бағам ретінде жүйесінде бизнес – білімде беріледі. Курстын мазмұны ағылшын тілінде іскерлік қарым-қатынас түрлі салаларында камтиды хаттарда, факстар және электрондық пошта бойынша іскерлік хат алмасу, жұмысқа түру (резюме, CV), іскерлік кездесулердегі таукесерле	3	5	5(C)	Оқытыладын тіл теориясының негіздері	Ақпараттық аударма практикасы

	Selling online Products and services Great Ideas Careers Companies Marketing Imports and exports	<p>Р мен баяндамалар, телефон аркылы сойлесуге және көлісөздер, сондай-ақ нақты жаңдайды процесінде туындағынын бизнес -коммуникация, онын комегімен бизнесте табысқа жету үшін кажетті дағдылар</p> <p><b>Істей алуды керек:</b> Алған білімдерін арқылы ағылшын тілінен іскерлік хабарламаларды аударуын дұрыс көзделеді;</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемпіліктерді жоятын жаттыгуларды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>кожетті өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу;</p> <p>конструктивтік қарым-қатынасының күралы ретінде пайдалану</p> <p><b>Күзьметтілік:</b> Искерлік аударма үшін практикалық дағдылары калыптаскан, іскерлік күжаттарды тілден тілге көсіби деңгейде дұрыс аудара біледі.</p> <p>Искерлік мәтіндерді аударудың арнайы әдістерін ментерген.</p>
--	---	---

24	ZHAT 3306 Жазба аударма техникасы	<p>Пәнді оқытушын мақсаты:</p> <p>жазба аударма техникасын бір мезгілде тыңдау және ақпаратты кабылдау әдетін калыптастыру. Дыбыстық мәтіннің магыналық саралтамасының негізінде өзекті ақпараттың әдетін калыптастыру.</p> <p><b>Пәннің негізгі тараулары:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) ТАШЖ аудармашының итерген білімі, дағдылары және шеберліктерінің ажырамайтын белгілерінде</li> <li>2) Құжат рәсімдеудің негізгі кагидалары</li> <li>3) Басты ақпаратты дараулау</li> <li>4) Әріптік жазбаны қысқарту түрлері</li> <li>5) Тұынды және ассоциативі символдары</li> <li>6) Синтаксистік күрьымды белгілейтін символдар</li> <li>7) Арнайы мәтіндердегі колданатын символдар мен қысқармалар</li> </ol>	<p><b>Білgi түсі:</b> Жаһапы колданыстағы символдар мен қысқармалар. Сөз кысқартудың негізгі әдістері. Сөзбен сойлемдегі логикалық байланыс тәсілін білу.</p> <p><b>Істей алушы көрек:</b> - Таспаны сатылыш-диагоналды орналастыру - практика жүзінде жаһапы колданыстағы символдар мен қысқармаларды колдану, сонымен катараЯ жеке символдарды іс жүзінде колдану</p> <p>- таспада 2 тілді арапастыру: ана тілін және шет тілін.</p> <p><b>Дағдысы:</b> Ағылшын және ана тілдеріндегі жазбага (қысқартулар, абревиатурадар, танбалар) арқылы аузыша және жазбаша мәтіндер жасау.</p> <p><b>Күзыреттілігі:</b> Жазбаша аудармасының тәсілдері студенттерге шашшан аударып жазу әдетін калыптастырады. Шашшан аударма түсінігін ашады, және жогары оку орнында</p>	<p>Көркем аударма практикасы</p>	<p>Ақпараттық аударма практикасы</p>
----	---	---	--	----------------------------------	--------------------------------------

25	МКТР 3307 Мәдениетаралы к карым- катьнас теориясы мен практикасы	<b>Пәнниң негізгі мәссағаты:</b> Пән жалпы лингвистикалық және прагматикалық карым- катьнастық блікті калыптастыруды, шығармашылдық куат қозін, бастамашылдық пен жанашылдықты дамытуды мәссағат етеді. <b>Пәнниң негізгі тараулары:</b> 1. Communication and its ingredients 2. Culture. Definition and characteristics. Cultural elements. 3. The Notion of Intercultural communication. 4. The applied aspect of cross- cultural communication. 5. Language as a mirror of culture. The real world, culture and language. Their relationship and interaction 6. Translation and intercultural communication	<b>Білуі тиіс:</b> Мәдениетаралық Коммуникацияның теориясы мен практикасы, окупшылардың мәдениетаралық күзыреттілігін кальптастыру болып табылады, мәнгеру негізінде олардың мәдениетаралық карым- катьнастың стратегиялары анна тілі және шетел тілі мәдениеті саласында ол қол жеткізеді	<b>Iсгей алушы көрек</b> мәдениетаралық карым- катьнастың негізгі ұғымдары мәдениаралық коммуникация процесстың өте тімді зерттеу әдістері ;ана тілі және шетел тілі мәдениетіндегі құндылық бағдарларының жүйесі";меншікті мәдени кондъргылардың мәні және олардың әр түрлі тіршілік контекстін мәнін; салыстырылыштың отырған мәдениеттердің	3 5 6(C)	Елтану, Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері	Менгерілген білімді іс- тәжірибide колдану

26	MKN 3307	<p><b>Пәннің негізгі мақсаты:</b></p> <p>Пән жалпы лингвистикалық және прагматикалық карым- катьнас негізі</p>	<p><b>Білуі түсі:</b></p> <p>Мәдениетаралық Коммуникацияның теориясы мен</p>	<p>Елғану, Аудармашы қасиби кызметінің</p> <p>Менгерілген білімді іс- тәжірибиде қолдану</p>

			негіздері
катынастық білікті катынастыруды, шығармашылық куат көзін, бастамашылық пен жанашылдықты дамытуды максат етеді.	<p><b>Пәннің негізгі тарауулары:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Communication and its ingredients</li> <li>2. Culture. Definition and characteristics. Cultural elements.</li> <li>3. The Notion of Intercultural communication.</li> <li>4. The applied aspect of cross-cultural communication.</li> <li>5. Language as a mirror of culture. The real world, culture and language. Their relationship and interaction</li> <li>6. Translation and intercultural communication</li> </ol>	<p>практикасы, окушылардың мәдениетаралық құзыреттілігін қалыптастыру болып табылады, менгеру негізіnde олардың мәдениетаралық карым-катьнастын стратегиялары анна тілі және шетел тілі мәдениеті саласында ол кол жеткізеді</p> <p><b>Істей алуы керек</b></p> <p>мәдениетаралық карым-катьнастың негізгі ұтымдары мәдениаratық коммуникация процестың өте тиімді зерттеу әдістері ;ана тілі және шетел тілі</p> <p>мәдениетіндегі құндылық бағдарларынын жүйесі",меншікті мәдени кондырылардың мәні және олардың әр түрлі тіршілік контекстін мәннін;</p> <p>салыстырылып отырган мәдениеттердің үксастықтары мен айырмашылтықтарын білу</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемшіліктерді жоютын</p>	

жатынгударды тандауды жүзеге асыру; жақетті өз-өзін жетілдіру дагдарының білу; конструктивтік карым-катынасының куралы ретінде пайдалану	<b>Кұзыреттілігі:</b> кәсіби және мәдениетаралық бағыттағы білімдерін тиерледету және тіл оқылатын елдің тарихын мен мемлекеттік күрьозлысы туралы білімін терендегу; жазбаша және ауызша карым-катынастық біліктілігімен дагдарын дамыту; карым-катынастық ой ерісін іске асыру, тыңдаушылармен карым-катынас (акпарат беру, бағыттау, дәлелдеу), даңел түрде мәліметтер беру.	4	6	7(С)	Тілдік карым-катынас мәдениеті бойынша практикум	Ақпараттық аударма, Ауызша аударма практикасы Мәдениетаралық коммуникацияның теориясы мен практикасы
27 MGOTA 4225 Мұнай газ өндірісінің терминдерін аудару	<b>Пәнниң негізгі мәкәсті:</b> Қазіргі заман жағдайында энергетика, мұнай газ кенесіні, коршаган ортаны корғау және әнергетикалық қауіпсіздікі дамыту мәселелеріне өте зор маңыз берілді. Күн өткен сайны					

турліше мұнай және газ компанияларының арасында халықаралық байланыстар артып, ғаламдастыру барысы үдемелініп жүргүде.	<p>Үйретудегі (ауызша және жазбаша) сөйлеу мәдениетіндеге кездесетін киыншылықтармен, атап айтқанда аударма барысында сөйлем күрьымын нысананаға сәккес колдануды білу.</p> <p><b>Істей алуы керек:</b> Шетел тілінде ез ойын, толық әнгімсін емін еркін жеткізе білу. Қарым – катынаска, монолог және диалогқа еркін араласа білу.</p> <p>Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі деңгейлерде мүмкіндік тутызу;</p> <p>тіл және сөз стильдері туралы белгілі терендегу;</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемпіліктегі жоятын жаттыгуларды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>кәжетті ез-өзін жетілдіру дағдыларын білу;</p> <p>конструктивтік қарым-катынасының құралы ретінде пайдалану</p> <p><b>Күзыреттілік:</b> Кәсеби</p>	

28	GTA 4225 Ғылыми-техникалык аударма	<b>Пәннің негізгі максаты:</b> Ғылыми-техника салаларындағы оқылатын тіл бірліктерін нормативтік колдануны күрастыру. Осы пәннен альынған белімдері ғылыми-техника саладаты мамандардың аудармашылардың практикалық тәжірибесі үшін керек. Пән мазмұны Аннотация және реферат Аннотациялау Мәтінді аннотациалаудағы сейлеу клишелері. Ғылыми - техникалық әдебиеттегі логико - грамматикалық лексикалық бірліктер	<b>Білу ғыс:</b> аударманың ғылыми-техникалықтың үфімьинц анықтауы. Аударманың ғылыми-техникалықтың көзірі күйі, Казіргі аударма танудағы аударманың ғылыми-техникалығымен орын және басқа ғылымдарымен байланысы. Әдебиеттің ғылыми-техникалықтың аударманың ақпараттық мәдениеті. Internet аудармашының кәсіби дағдыларының күрастыруындағы рөлі. Электрондық деректер корлары. Сөздіктердің түр және түрлері. Аудармашының моралдік және әдеп кодекстері. Аудармашының қызметтінде логика. Бұзыған логиканың калыптары. Жолдардың аралығында	Аудармашыла рдың кәсіби іс-қызметтінң негіздері	Ақпараттық аударма практикасы

оку. Логикалық тәркестің талдауы оқытылады.	<b>Істей алуы керек:</b> өнер ғылыми-техникалық рөлін түсіну;	-ғылыминың гуманистік идеасы туралы ұсынысты алу;

29	KAP 4308 Көркем аударма практикасы	<b>Курстың мақсаты:</b> Көркем аударма үшін практикалық дағдыларның кальптастасуы.  Осы пәнді зерттеу нәтижесінде көркем мәдениетаралық контекстінде мәтіндерінің аударма дағдыларын дамытуға көмектеседі.	<b>Білgi тиis:</b> Осы пәнді зерттеудің аударманың теориясының маселелерінің зерттеу зандылыктарының және оқылатын тілдердің ерекшелігін тустанып, тілдің күршіліміна теренірек кіріп, тілдің өзіндік ерекшелігін толықтау тақылданып мағынасын түсінуге жаксы мүмкіндік береді. <b>Істей алуы керек:</b> Курстың соңында студенттер белді - арнайы әдебиеттен жұмыс істей;	3 5 7(С)	Жазбаша аударма практикасы Аударма практикасы

30	VAP 4308 Бейнекильтемдер аударма практикасы	<b>Пәнді оқытудың мақсаты:</b> Түрлі жанрданы бейнекильтемдерді аударудың дастырумен, көрнекті	<b>Білуі тиis:</b> Түрлі жанрдағы бейнекильтем шыгармалардың мазмұнын, өзекті мәселелерін,

	<p>аудармашылдардың шығармаларынын аударма нұскаларымен таныстыру арқылы олардың бойында әдеби-елтансымдық, мәдениетаралық-коммуникативті, аудармашылық және лингвоелтансымдық белгіліктері кальптастыру.</p>	<p>жанрлық ерекшеліктерін, идеялық-көркемдік ерекшеліктерін, опардагы көтерілген мәселелерді, жеке жанрлар мен авторларды аудару киыншылғытарын, аудармашылық кателер мен жетістіктерін, аудармашылық жүмыстарының алдағы бағдарларын белуі тиіс.</p> <p><b>Істей алуды көрек:</b> бейнефильмдерді аудара отырып аудармаларына талдау жасау, шығармалардың үлттық ерекшелігін айқындау, көркем шығарманың мәдени-тарихи ерекше белгілерін бөліп көрсете болу.</p> <p><b>Дағдысы:</b> Бейнефильмдерді аудару және көркем әдебиетті аудару</p> <p><b>Күзыреттілігі:</b> Ел әдебиеттің тарихын, оның дамуын, көркем аудармасының сапасы, шығарманың түпнұсқасы көркем аударма мәтінімен салыстыру</p>

а	AAT 4309 Аудармадағы акпараттық технология	<b>Пәнді оқытудын мақсаты:</b> болашак аудармашы мамандары аударманың лингвистикалық теориясының негізгі кағидаларымен таныстыру больш табылдағы.	<b>Білуі тиіс:</b> Эдегте акпарат технологиясы терминдерін түсінігінде салалы мәтіндермен жұмыс жүргізуіді. Қандай да болын салада жақсы да ұтымды серіктестікке ислену үшін техникалық қызыметтің нысанасы мен есебі маңыздысы болып есептеледі.  <b>Ісгей алуы керек:</b> Шетел тілінде ез ойыны, толық әңгімесін емін еркін жеткізе білу. Қарым –жатынаска , монолог және диалогка еркін араласа болу. Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі денгейлерде мүмкіндік туғызу;	3  <b>Ісгей алуы керек:</b> Шетел тілінде ез ойыны, толық әңгімесін емін еркін жеткізе білу. Қарым –жатынаска , монолог және диалогка еркін араласа болу. Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі денгейлерде мүмкіндік туғызу;	5  <b>Дағдылы:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемпіліктерді жоятын жатыгуларды тандауды жүзеге асыру; кожеңгі ез-өзін жетілдіру дағдыларын білу;	7(С)  <b>Тілдік карым-</b> катынас мәдениеті бойынша практикумы	Акпараттық аударма

32	ТВАТ 4309 Тіл біліміндегі акпараттық технология	<p>Пәннің оқытулын максаты:</p> <p>болашак аудармашы мамандардың тіл біліміндегі акпараттық технология аударманын лингвистикалық теориясының негізгі мен кагидаларымен таныстыру болып табылады.</p> <p>Пәннің негізгі тараулары:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Акпараттық аударма теориясының кальштасуы мен дамуы</li> <li>2) Акпараттық аударма теориясының негізгі ұғымдары</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Акпараттық аударма процесі</li> <li>2) Акпарат аудармалық сөйкестіктер</li> <li>3) Аудармашының тілдік түрлөгасы</li> </ol>	<p><b>Білу тиis:</b> Акпараттық аудармағының, қазіргі жағдайын, мәдениетаралық катынастарданғы аударманын рөлін; аудармашының іс әрекеттің негізгі концепцияларын; аударма процесінің ерекшелігін, оның моделдерін; аударманың әр түрлі типтері мен формаларын, олардың ерекшеліктерін;</p> <p><b>Істей алуы көрек:</b> нақты мәліметтерді сараптайтырып, жинақташ, крыта болу; лингвистикалық, энциклопедиялық, лексикографиялық және арнайы әдебиеттен жұмыс істей білу;</p> <p>Практикалық білімді</p>

33	SAP 4310 Синхронды аударма практикасы	Синхронды аударма практикасы пәннің негізгі максаты-студенттерде синхронды аударма	<b>Білуі түсі:</b> Студент коммунікативтік тілдік карым-катьнас мәдениетінде синхронды	3 5 7(С)	Мәдениетарал ық коммуникаци яның 3 5 7(С)

			теориясы мен практикасы
(B2)	практикасы аясында лингвистикалық және аудармалық күзіреттіліктерді, синхронды аударма түрлерінің классификациясы; аузыша аударманың жолдары мен ерекшеліктері; аударма дәлдігіне жету жолдарын, лексикалық-грамматикалық және курделі трансформациялардың түрлерін, компрессия тасылдерін, терминдерді беру жолдарын, жиі аудармалық сәйкестіктерді, клишелерді, ана және шет тілдерінің аузыша мәтіндік жаңрларын алемдік, саяси, ғылыми, коғамдық омірдің әртурлі саласында әртурлі мәдениет және тіл екілдері арасында түсіністі калыптастыру.	аппараттармен жүйелі түрде жұмыс жасау кабілеті басым болтуы тиіс. Аударма барысында далме дәл, сөзбе сөз аударманың маңызын, байланыстыру ширегін ескеру кажет. <b>Істей алуды көрек:</b> Шегел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе білу. Қарым –қатынасқа, монолог және диалогқа еркін араласа болу. Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі деңгейлерде мүмкіндік тузызу; тіл және сөз стильдері туралы білімді терендегу; <b>Дағдылыс:</b> дауыстың ерекшелігін айқындау және кемпіліктерді жоятын жүзеге асыру; каждегі өз-өзін жетілдіру дағдыларын білу;	
			конструктивтік қарым-катынасының күралы ретінде пайдалану <b>Күзыреттілігі:</b> Кәсіби ораторлық өнерді менгерген, тәжірибесі

34	SAT 4310 Синхронды аударма терминологиясы	Синхронды аударма теориясы пәннің негізгі максаты- студенттерде синхронды аударма теориясы аясында лингвистикалық және аудармалық күзіреттіліктерді, синхронды аударма түрлерінің классификациясы; аузыша аударманың жолдары мен ерекшеліктері; аударма дәлдігіне жету жолдарын, лексикалық-грамматикалық және курделі трансформациялардың түрлерін, компрессия тәсілдерін, терминдерді беру жолдарын, жиі аудармалық сәйкестіктерді, клишлерді, ана және шег тілдерінің аузыша мәтіндік жанрларын әлемдік, саяси, гылыми, когамдық өмірдің әртурлі саласында эртурлі мәдениет және тіл өкілдері арасында туспеністі кальштастыру. Сондай ак терминология мен жұмыс жасауды бағыттау.	<p><b>Білу тиіс:</b> Студент коммуникативтік тілдік карым-катьнас мәдениетінде синхронды аппараттармен жүйелі турде жұмыс жасау кабілегі басып болуы тиіс. Аударма барысында дәлме дәл ,сөзбе сөз аударманың маңызын, байланыстыру ширегін ескеру кажет.</p> <p><b>Істей алушу көрек:</b> Шегел тілінде өз ойын, толық әнгімесін емін еркін жеткізе білу.Карым –катынаска , монолог және диалогка еркін араласа білу.</p> <p>Нормативтік сөздердің негізгі ережелерін менгеруге әр түрлі деңгейлерде мұмкіндік тұтызу;</p> <p>тіл және сөз стильдері туралы білімді терендегу;</p> <p><b>Дағдысы:</b> дауыстын ерекшелігін айқындау және кемпіліктерді жоятын жағтындарды тандауды жүзеге асыру;</p> <p>жажетті өз-өзін жетілдіру</p>	<p>Мәдениетаралық коммуникацияның теориясы мен практикасы</p>	<p>Акпараттық аударма, Аузыша аударма практикасы</p>

лагдыларын білу;	конструктивтік карым- катаңасының куралы ретінде пайдалану <b>Күзүрреттілігі Кәсіби</b> ораторлық оперді менгерген, тәжрибесі біртіндең көз келген профиль мамандарының әзірлеу.		

Келесіндегі жұмыс беруши:



Жонары оқу орны келесінде:

Білім бағдарламаларының инновациялық менеджменті  
бөлімнің бастыбы Д.Ж.Алипова Д.Ж.Алипова  
Кафедра менеджеруші А.Х.Хайржанова А.Х.Хайржанова

Жұмыстыбы:

Аға оқытушы	<u>Г.С.Мустагалиева</u>
Оқытушы	<u>Ж.Е.Габдуллина</u>